



028032



CAR SAFETY SEAT

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV BÄLTESKUDDE
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**NO BARNSTOL TIL BILEN
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversættelse av originalinstruksjonene

**DA SELEPUDE
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**PL SAMOCHODOWY FOTELIK DZIECIĘCY
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**DE SITZERHÖHUNG
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**FI KOROKKEISTUIN
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**FR COUSSIN REHAUSSEUR
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**NL ZITKUSSEN VOOR AUTOGORDEL
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

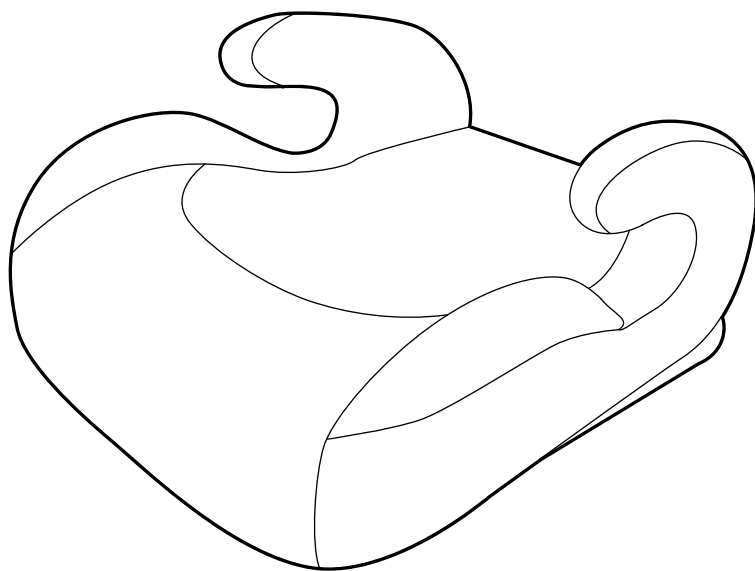
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

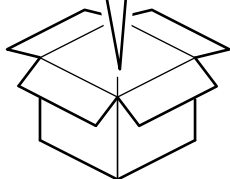
WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-10-27

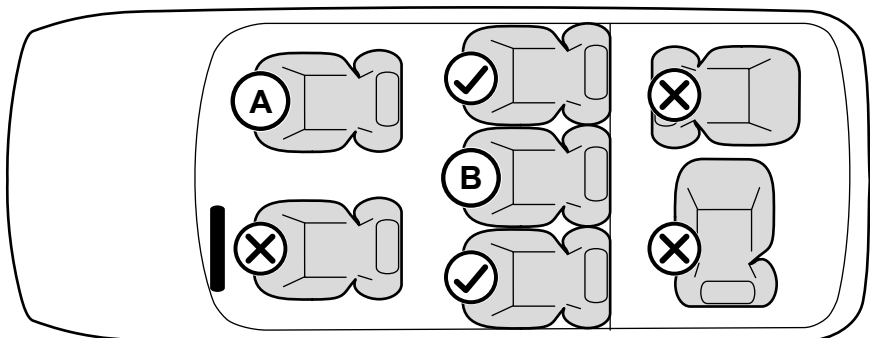
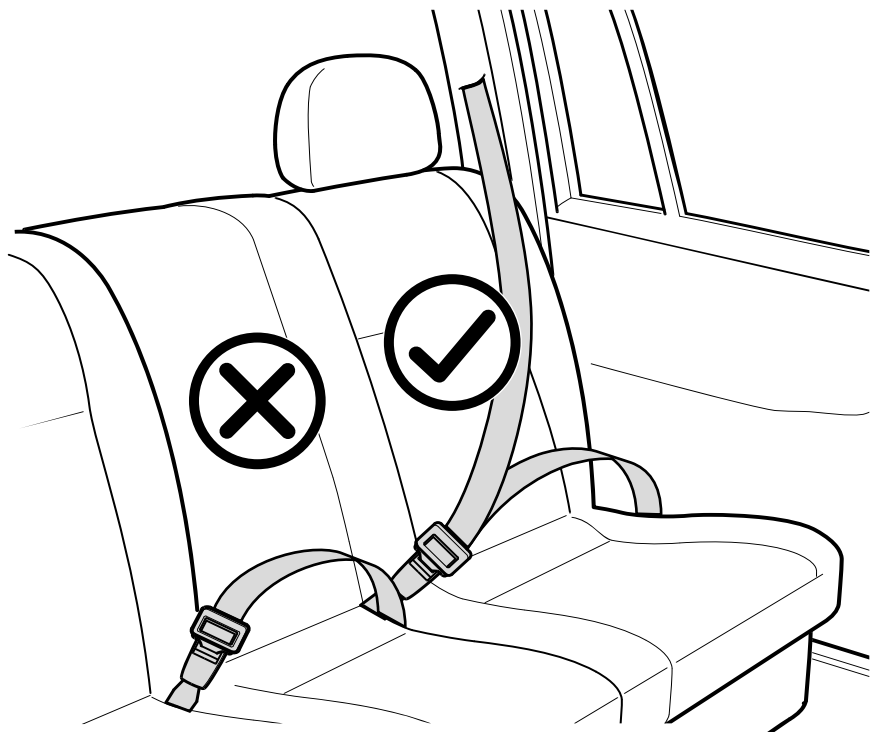
**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



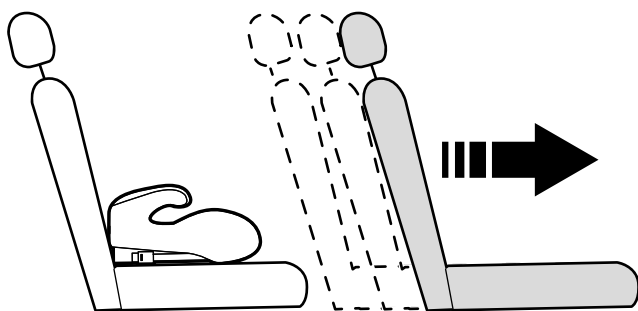
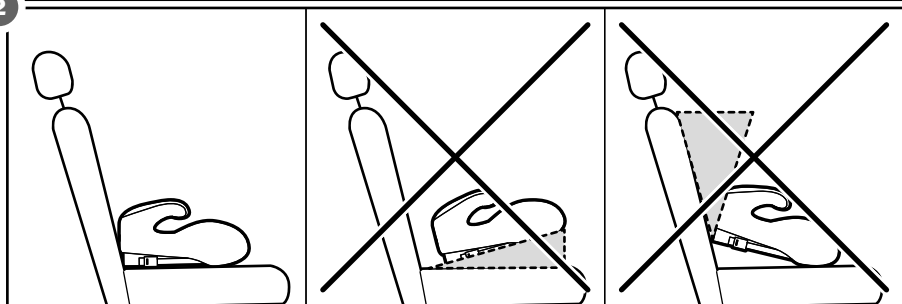
1X



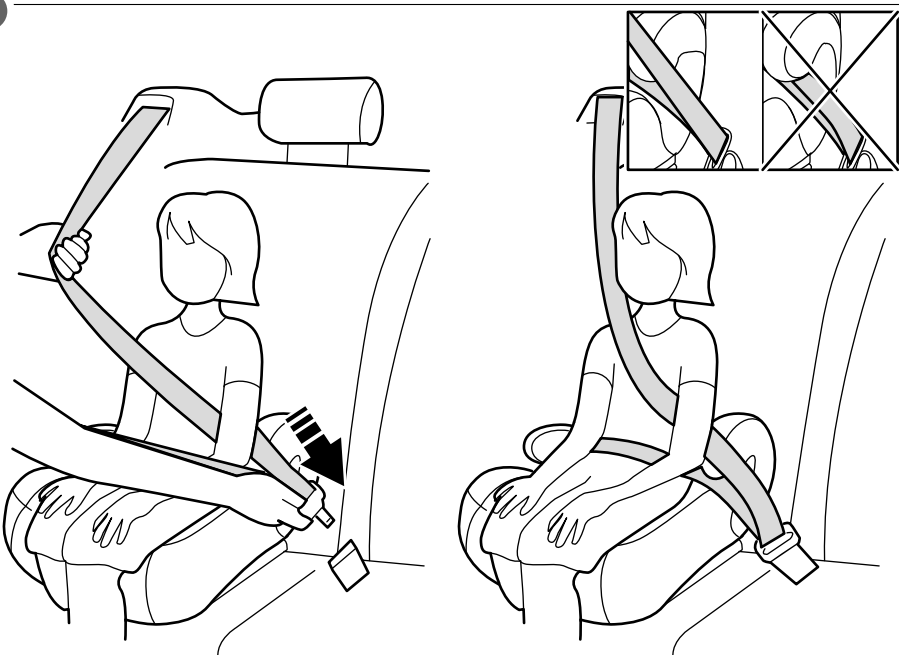
1



2



3



1 Introduction

1.1 Intended use

The product must be used in forward facing direction in the permitted locations. The product must be used with three-point safety belts. The permitted height of the persons using the product is 125–150 cm.

1.2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	Approved for use in i-Size compatible and universal vehicle seating positions, as indicated by vehicle manufacturer in the vehicle user's manual.
	Conforms to UN Regulation No. 129/03
	Discarded product must be recycled according to current regulations.

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read the warning instructions that follow before you use the product.
- Do not use the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine. This has a negative effect on your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not allow any children or anyone who is unfamiliar with the product to safety the product with the safety belts.

- Do not use the product if it is damaged.
- Do not modify the product.
- The product must only be used for its intended purpose.
- Children must not be left unattended in the product.
- Safety any loose object in the vehicle that can move and cause injury in a collision.
- The product must be used with the fabric cover.

3 Installation

3.1 To install the product

Warning! The product must be installed in a seat that points forward.

Warning! The product must not be installed in a seat that has an active airbag.

The product can be installed in the positions shown in the figure. (Figure 1)

- Position (A) must only be used if the air bag system has been disconnected or removed.

- Position (B) must only be used if there is a three-point safety belt installed.

1 Put the product on the seat. Make sure that it is level and has contact with the back rest. (Figure 2).

2 Move the seat in front of the product forward as much as possible.

4 Operation

4.1 To operate the product

Warning! The permitted height of the persons using the product is 125–150 cm.

1 Put the product in the correct position in the seat. refer to ["3.1 To install the product" on page 6](#)

2 Put the child on the product. Make sure that they sit straight and correctly on the product.

3 Pull out the three-point safety belt.

4 Pull the waist strap of the safety belt through both of the guide hooks and over the waist of the child. (Figure 3)

- 5 Attach the belt to the buckle. Make sure a click is heard and that the belt is firmly connected to the buckle.
- 6 Make sure that the shoulder strap of the safety belt on the buckle side is under the child's arm.
- 7 Make sure that the shoulder strap of the safety belt is above the guide hook.
- 8 Adjust and tighten the safety belt. Make sure that the waist strap is positioned as low as possible.

5 Maintenance

 **Warning!** The product must be replaced if an accident has occurred with the vehicle.

- Examine the product for wear or damage before each use. Replace if necessary.

5.1 To clean the product

 **Caution!** Do not use solvents, chemical detergents or lubricants on the product.

- Clean the product with a damp cloth and let it dry.
- Remove and clean the fabric cover. Refer to the washing instructions on the sew label.

6 Disposal

6.1 To discard the product

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

1 Inledning

1.1 Avsedd användning

Produkten måste användas i framtävd på de tillätta platserna. Produkten måste användas med trepunktsbälten. Tillätten längd för personer som använder produkten är 125-150 cm.

1.2 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida användning.
	Godkänd för användning i i-Size-kompatibla och universella fordonssittplatser, enligt fordonstillverkarens uppgifter i fordonets användarhandbok.
	Överensstämmer med FN-föreskrift nr 129/03
	Produkten ska återvinnas enligt gällande föreskrifter.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

! Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för skador och dödsfall.

! Försiktighet! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

Obs! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

! Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för skador och dödsfall.

- Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk, eller är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Detta har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Låt aldrig barn eller någon som inte känner till produkten fästa produkten med säkerhetsbälten.

- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Produkten får endast användas för sitt avsedda ändamål.
- Barn får inte lämnas utan uppsikt i produkten.
- Fäst alla lösa föremål i fordonet som kan röra sig och orsaka skador vid en kollision.
- Produkten måste användas tillsammans med tygöverdraget.

3 Installation

3.1 Att installera produkten

! Varning! Produkten måste installeras på ett framtävt säte.

! Varning! Produkten får inte installeras i en sittplats med aktiv krockkudde.

Produkten kan installeras i de lägen som visas i figuren. (Bild 1)

- Läge (A) får endast användas om krockkuddesystemet har kopplats bort eller tagits bort.

- Läge (B) får endast användas om det finns ett trepunktsbälte installerat.

- Sätt produkten på sätet. Se till att den är jämn och har kontakt med ryggstödet. (Bild 2).
- Flytta sätet framför produkten framtä så mycket som möjligt.

4 Användning

4.1 Att använda produkten

! Varning! Tillätten längd för personer som använder produkten är 125-150 cm.

- Placera produkten i rätt läge i sätet. se ["3.1 Att installera produkten" på sida 8](#)
- Sätt barnet på produkten. Se till att de sitter rakt och korrekt på produkten.
- Dra ut trepunktsbältet.
- Dra bilbältets midjerem genom båda styrkrokarna och över barnets midja. (Bild 3)
- Fäst bältet på spännet. Se till att ett klick hörs och att bältet är ordentligt anslutet till spännet.

- 6 Se till att axelremmen på säkerhetsbältet på spännets sida är under barnets arm.
- 7 Se till att axelremmen på säkerhetsbältet är ovanför styrkroken.
- 8 Justera och dra åt säkerhetsbältet. Se till att midjeremmen är placerat så lågt som möjligt.

5 Underhåll

⚠ Varning! Produkten måste bytas ut om en olycka har inträffat med fordonet.

- Kontrollera alltid att produkten inte är sliten eller skadad före användning. Byt ut vid behov.

5.1 Att rengöra produkten

⚠ Försiktighet! Använd inte lösningsmedel, kemiska rengöringsmedel eller smörjmedel på produkten.

- Rengör produkten med en fuktig trasa och låt den torka.
- Ta bort och rengör tygöverdraget. Se tvättråden på syetiketten.

6 Kassering

6.1 Kassera produkten

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.

1 Introduksjon

1.1 Tiltenkt bruk

Produktet må brukes forovervendt på de tillatte stedene. Produktet må brukes med trepunkts sikkerhetsbelter. Tillatt høyde for personer som bruker produktet er 125–150 cm.

1.2 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Lagre instruksjonene for fremtidig bruk.
	Godkjent for bruk i i-Size-kompatible og universelle bilseter, som angitt av bilprodusenten i bilens brukerhåndbok.
	I samsvar med FN-forordning nr. 129/03
	Kassert produkt må resirkuleres i henhold til gjeldende lovgivning.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskade.

⚠ Forsiktig! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, andre materialer eller omgivelsene.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- Les advarselsinstruksjonene som følger før du bruker produktet.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner. Dette har en negativ effekt på synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.
- Ikke la barn eller andre personer som ikke er kjent med produktet, bruke sikkerhetsbeltene til å sikre produktet.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke modifier eller endre produktet.

- Produktet skal bare brukes til dets tiltenkte formål.
- Barn må ikke etterlates uten tilsyn i produktet.
- Sikre alle løse gjenstander i bilen som kan bevege seg og forårsake personskader ved en kollisjon.
- Produktet må brukes sammen med stofftrekket.

3 Installasjon

3.1 Installasjon av produktet

⚠ Advarsel! Produktet må installeres i et sete som peker fremover.

⚠ Advarsel! Produktet må ikke installeres i et sete som har en aktiv kollisjonspute.

Produktet kan installeres i de posisjonene som er vist på bildet. (Bilde 1)

- Posisjon (A) må bare brukes hvis kollisjonsputesystemet er frakoblet eller fjernet.

- Posisjon (B) må bare brukes hvis det er montert et trepunkts sikkerhetsbelte.

- 1 Legg produktet på setet. Sørg for at det ligger flatt og har kontakt med ryggstøtten. (Bilde 2)
- 2 Flytt setet foran produktet så langt frem som mulig.

4 Drift

4.1 Betjening av produktet

⚠ Advarsel! Tillatt høyde for personer som bruker produktet er 125–150 cm.

- 1 Plasser produktet i riktig posisjon i setet. Se ["3.1 Installasjon av produktet"](#) på side 10
- 2 Sett barnet på produktet. Sørg for at det sitter rett og riktig på produktet.
- 3 Trekk ut trepunktsbeltet.
- 4 Trekk midjeremmen på sikkerhetsbeltet gjennom begge styrekroene og over midjen på barnet. (Bilde 3)
- 5 Fest beltet til spennen. Kontroller at det høres et klikk og at beltet sitter godt fast i spennen.
- 6 Sørg for at skulderstroppen på sikkerhetsbeltet på beltefestesiden er under barnets arm.

- 7** Sørg for at skulderstroppen på sikkerhetsbeltet er over styrekroken.
- 8** Juster og stram sikkerhetsbeltet. Sørg for at midjeremmen er plassert så lavt som mulig.

5 Vedlikehold

⚠ Advarsel! Produktet må byttes ut hvis det har skjedd en ulykke med kjøretøyet.

- Undersøk produktet for slitasje eller skade før hver bruk. Bytt ut om nødvendig.

5.1 Rengjøring av produktet

⚠ OBS! Ikke bruk løsemidler, kjemiske vaskemidler eller smøremidler på produktet.

- Rengjør produktet med en fuktig klut og la det tørke.
- Fjern og rengjør stofftrekket. Se vaskeanvisningene på syetiketten.

6 Kassering

6.1 Kassere produktet

- Sørg for at du følger lokale forskrifter når du kasserer produktet. Produktet må ikke brennes.

1 Indledning

1.1 Anvendelse

Produktet skal bruges i fremadrettet retning på de tilladte steder. Produktet skal bruges med trepunktssikkerhedssele. Den tilladte højde for personer, der bruger produktet, er 125–150 cm.

1.2 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Godkendt til brug i i-Size-kompatible og universelle køretøjs sædepositioner, som angivet af køretøjets producent i brugervejledningen til køretøjet.
	Er i overensstemmelse med FN-regulativ nr. 129/03
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskaade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsmeddelelse for brug

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskaade.

- Læs nedenstående advarsler, før du bruger produktet.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin. Dette har en negativ effekt på dit syn og din opmærksomhed, koordination og dømmekraft.
- Lad ikke børn eller personer, der ikke er fortrolige med produktet, fastgøre produktet med sikkerhedsselerne.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.

- Undlad at foretage ændringer på produktet.
- Produktet må kun bruges til det tilsigtede formål.
- Børn må ikke efterlades uden opsyn i produktet.
- Fastgør enhver løs genstand i køretøjet, der kan bevæge sig og forårsage personskaade ved en kollision.
- Produktet skal bruges sammen med stofbetrækket.

3 Montering

3.1 Sådan monterer du produktet

⚠ Advarsel! Produktet skal installeres i et sæde, der peger fremad.

⚠ Advarsel! Produktet må ikke monteres i et sæde, der har en aktiv airbag.

Produktet kan installeres i de positioner, der er vist i figuren. (Figur 1)

- Position (A) må kun anvendes, hvis airbagsystemet er frakoblet eller afmonteret.

- Position (B) må kun bruges, hvis der er monteret en trepunktssikkerhedssele.

- 1 Placer produktet på sædet. Sørg for, at det er i vater og har kontakt med ryglænet. (Figur 2).
- 2 Flyt sædet foran produktet så langt frem som muligt.

4 Brug

4.1 Sådan betjenes produktet

⚠ Advarsel! Den tilladte højde for personer, der bruger produktet, er 125–150 cm.

- 1 Placer produktet i den rigtige position i sædet, se ["3.1 Sådan monterer du produktet" på side 12](#)
- 2 Sæt barnet på produktet. Sørg for, at barnet sidder lige og korrekt på produktet.
- 3 Træk trepunktsselen ud.
- 4 Træk sikkerhedsselens hofte sele gennem begge styrekroge og over barnets talje. (Figur 3)
- 5 Fastgør selen til spændet. Sørg for, at der høres et klik, og at selen sidder godt fast i spændet.
- 6 Sørg for, at sikkerhedsselens skulderstrope på spændesiden er under barnets arm.

- 7 Sørg for, at skulderstroppen på sikkerhedsselen er over styrekroen.
- 8 Juster og stram sikkerhedsselen. Sørg for, at hofseselen er placeret så lavt som muligt.

5 Vedligeholdelse

⚠ Advarsel! Produktet skal udskiftes, hvis der er sket en ulykke med køretøjet.

- Undersøg produktet for slitage eller skader før hver brug. Udskift om nødvendigt.

5.1 Sådan rengør du produktet

⚠ Forsigtig! Brug ikke opløsningsmidler, kemiske rengøringsmidler eller smøremidler på produktet.

- Rengør produktet med en fugtig klud, og lad det tørre.
- Fjern og rengør stofbetrækket. Se vaskeanvisningerne på syetiketten.

6 Bortskaffelse

6.1 Sådan bortskaffes produktet

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

1 Wprowadzenie

1.1 Przeznaczenie

Produkt musi być używany na siedzeniu ustawionym przodem do kierunku jazdy w dozwolonych miejscach w pojeździe. Produkt musi być używany z trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa. Dopuszczalny wzrost osób korzystających z produktu wynosi 125–150 cm.

1.2 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Instrukcję tę należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
	Produkt zatwierdzony do użytku w standardowych miejscach do przewożenia ludzi zgodnie z wymaganiami normy i-Size i ze wskazaniami producenta pojazdu zawartymi w instrukcji obsługi pojazdu.
	Zgodność z rozporządzeniem ONZ nr 129/03
	Zużyty produkt należy przetworzyć na surowce wtórne zgodnie z obowiązującymi przepisami.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

⚠ Uwaga! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów w pobliżu.

Uwaga! Informacje istotne w konkretnej sytuacji.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Ma to negatywny wpływ na zdolność widzenia, czujność, koordynację i ocenę sytuacji.

- Nie pozwalaj dzieciom ani osobom nieobeznym z produktem mocować produktu za pomocą pasów bezpieczeństwa.
- Nie wolno używać produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie wolno modyfikować konstrukcji produktu.
- Produktu wolno używać wyłącznie zgodnie z jego zamierzonym przeznaczeniem.
- Nie wolno pozostawiać dzieci siedzących w produkcie bez nadzoru.
- Zabezpiecz wszelkie luźne przedmioty w pojeździe, które mogą się przemieścić i spowodować obrażenia w razie kolizji.
- Produktu należy używać wraz z pokrowcem z tkaniny.

3 Montaż

3.1 Montaż produktu

⚠ Ostrzeżenie! Produkt musi być zamontowany na siedzeniu skierowanym do przodu.

⚠ Ostrzeżenie! Produktu nie wolno montować na siedzeniu wyposażonym w aktywną poduszkę powietrzną.

Produkt można zamontować w pozycjach pokazanych na rysunku. (Rysunek 1)

- Pozycji (A) wolno używać tylko wtedy, gdy system poduszek powietrznych został odłączony lub zdemontowany.
- Pozycji (B) wolno używać tylko wtedy, gdy zamontowano trzypunktowy pas bezpieczeństwa.

- 1 Umieść produkt na siedzeniu. Upewnij się, że jest wypozymowany i dotyka oparcia siedzenia. (Rysunek 2).
- 2 Przesuń fotel przed produktem maksymalnie do przodu.

4 Obsługa

4.1 Obsługa produktu

⚠ Ostrzeżenie! Dopuszczalny wzrost osób korzystających z produktu wynosi 125–150 cm.

- 1 Umieść produkt w prawidłowej pozycji na siedzeniu. Patrz ["3.1 Montaż produktu" na stronie 14](#).
- 2 Posadź dziecko w produkcie. Upewnij się, że siedzi prosto i prawidłowo w produkcie.
- 3 Wyciągnij trzypunktowy pas bezpieczeństwa.

- 4 Przeciągnij część biodrową pasa bezpieczeństwa pod obydwoma podłokietnikami i nad talią dziecka. (Rysunek 3)
- 5 Wepnij pas w klamrę. Upewnij się, że pas jest prawidłowo wpięty w klamrę (usłyszysz kliknięcie) oraz że jest dobrze do niej przymocowany.
- 6 Upewnij się, że część naramienna pasa bezpieczeństwa po stronie klamry przebiega pod ramieniem dziecka.
- 7 Upewnij się, że część naramienna pasa bezpieczeństwa znajduje się nad podłokietnikiem.
- 8 Wyreguluj i napnij pas bezpieczeństwa. Upewnij się, że część biodrowa pasa jest umieszczona jak najniżej.

5 Konserwacja

⚠ Ostrzeżenie! Nie wolno używać ponownie produktu, który wziął udział w wypadku samochodowym.

- Przed każdym użyciem sprawdź produkt pod kątem uszkodzeń. W razie potrzeby wymień.

5.1 Czyszczenie produktu

⚠ Przestroga! Nie używaj rozpuszczalników, detergentów chemicznych ani smarów do czyszczenia produktu.

- Wyczyść produkt wilgotną szmatką i pozostaw do wyschnięcia.
- Zdejmij i wyczyść pokrowiec. Instrukcja prania znajduje się na metce przy szwie.

6 Utylizacja

6.1 Usuwanie produktu

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie pal produktu.

1 Einführung

1.1 Verwendungszweck

Das Produkt muss in Vorwärtsrichtung an den zulässigen Standorten verwendet werden. Das Produkt muss mit Dreipunkt-Sicherheitsgurten verwendet werden. Die zulässige Körpergröße der Personen, die das Produkt verwenden, beträgt 125-150 cm.

1.2 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Zugelassen für die Verwendung in i-Size-kompatiblen und universellen Fahrzeugsitzpositionen, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben.
	Entspricht der UN-Regelung Nr. 129/03
	Zur Entsorgung muss das Produkt gemäß den geltenden Vorschriften recycelt werden.

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsdefinitionen

⚠️ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

⚠️ Vorsicht! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb

⚠️ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Dies wirkt sich negativ auf

Ihr Sehvermögen, Ihre Aufmerksamkeit, Koordination und Ihr Urteilsvermögen aus.

- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit dem Produkt nicht vertraut sind, nicht, das Produkt mit den Sicherheitsgurten zu sichern.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Das Produkt darf nicht modifiziert werden.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt im Produkt gelassen werden.
- Sichern Sie alle losen Gegenstände, die sich bewegen und bei einer Kollision Verletzungen verursachen können.
- Das Produkt muss mit dem Stoffbezug verwendet werden.

3 Installation

3.1 So installieren Sie das Produkt

⚠️ Warnung! Das Produkt muss in einem Sitz installiert werden, der nach vorne zeigt.

⚠️ Warnung! Das Produkt darf nicht in einen Sitz verwendet werden, der über einen aktiven Airbag verfügt.

Das Produkt kann in den in der Abbildung gezeigten Positionen installiert werden. (Abbildung 1)

- Die Position (A) darf nur verwendet werden, wenn das Airbagsystem deaktiviert oder entfernt wurde.
- Die Position (B) darf nur verwendet werden, wenn ein Dreipunkt-Sicherheitsgurt installiert ist.

- 1 Stellen Sie das Produkt auf den Sitz. Achten Sie darauf, dass es gerade ist und Kontakt zur Rückenlehne hat. (Abbildung 2)
- 2 Schieben Sie den Sitz vor dem Produkt so weit wie möglich nach vorne.

4 Anwendung

4.1 So verwenden Sie das Produkt

⚠️ Warnung! Die zulässige Körpergröße der Personen, die das Produkt verwenden, beträgt 125-150 cm.

- 1 Stellen Sie das Produkt in die richtige Position auf den Sitz. Siehe ["3.1 So installieren Sie das Produkt" auf Seite 16](#)

- 2 Setzen Sie das Kind auf das Produkt. Achten Sie darauf, dass es gerade und richtig auf dem Produkt sitzt.
- 3 Ziehen Sie den Dreipunkt-Sicherheitsgurt heraus.
- 4 Ziehen Sie den Hüftgurt des Sicherheitsgurts durch die beiden Führungshaken und über die Taille des Kindes. (Abbildung 3)
- 5 Befestigen Sie den Gurt an der Schnalle. Stellen Sie sicher, dass ein Klicken zu hören ist und dass der Gurt fest mit der Schnalle verbunden ist.
- 6 Achten Sie darauf, dass sich der Schultergurt des Sicherheitsgurtes auf der Schnallenseite unter dem Arm des Kindes befindet.
- 7 Achten Sie darauf, dass sich der Gurt des Sicherheitsgurtes über dem Führungshaken befindet.
- 8 Stellen Sie den Sicherheitsgurt ein und ziehen Sie ihn fest. Achten Sie darauf, dass der Hüftgurt so tief wie möglich sitzt.

5 Wartung und Pflege

⚠ Warnung! Das Produkt muss ausgetauscht werden, wenn es zu einem Unfall mit dem Fahrzeug gekommen ist.

- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Bedarf ersetzen.

5.1 So reinigen Sie das Produkt

⚠ Achtung! Verwenden Sie keine Lösungsmittel, chemischen Reinigungsmittel oder Schmiermittel für das Produkt.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und lassen Sie es trocknen.
- Entfernen und reinigen Sie den Stoffbezug. Beachten Sie die Waschanleitung auf dem Nähetikett.

6 Entsorgung

6.1 So entsorgen Sie das Produkt

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

1 Johdanto

1.1 Käyttötarkoitus

Tuotetta tulee käyttää kasvat menosuuntaan päin ja sallituilla paikoilla. Tuotetta on käytettävä 3-pisteturvavöiden kanssa. Sallittu pituus tuotteen käyttäjille on 125–150 cm.

1.2 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Hyväksytty käytettäväksi i-Size-yhteensopivissa ja yleisissä ajoneuvojen istumapaikoissa ajoneuvon valmistajan ajoneuvon käyttöoppaassa ilmoittamalla tavalla.
	Standardin UN R129/03 mukainen.
	Hävitä tuote kierrättämällä se voimassa olevien määräysten mukaisesti.

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

Huom! Tiettyä tilannetta koskevia välttämättömiä tietoja.

2.2 Turvaohjeet käyttöä varten

Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Lue seuraavat varoitukset ja ohjeet ennen tuotteen käytön aloittamista.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Nämä asiat heikentävät näkökykyäsi, valppautasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Älä anna lasten tai kenenkään, joka ei tunne tuotetta, kiinnittää tuotetta turvavöillä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.

- Älä muokkaa tuotetta.
- Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Lapsia ei saa jättää valvomatta tuotteeseen.
- Varmista, ettei ajoneuvossa ole irrallisia esineitä, jotka voivat liikkua ja aiheuttaa vammoja törmäystilanteessa.
- Tuotetta on käytettävä kangaspäällisen kanssa.

3 Asennus

3.1 Tuotteen asentaminen

Varoitus! Tuote on asennettava istumapaikalle, jossa kasvat ovat menosuuntaan päin.

Varoitus! Tuotetta ei saa asentaa istumapaikalle, jossa on käytössä oleva turvatyyny.

Tuote voidaan asentaa kuvan mukaisille paikoille. (Kuva 1)

- Paikkaa (A) saa käyttää vain, jos turvatyynyjärjestelmä on kytketty pois käytöstä tai poistettu.

- Paikkaa (B) saa käyttää vain, jos siihen on asennettu 3-pisteturvavyö.

- Sijoita tuote istuimelle. Varmista, että se on tasaisesti alustallaan ja koskettaa selkäreunaa. (Kuva 2).
- Siirrä tuotteen edessä olevaa istuinta eteenpäin niin paljon kuin mahdollista.

4 Käyttäminen

4.1 Tuotteen käyttäminen

Varoitus! Sallittu pituus tuotteen käyttäjille on 125–150 cm.

- Aseta tuote istuimeen oikealle paikalle. Katso ["3.1 Tuotteen asentaminen"](#) sivulla 18
- Aseta lapsi istumaan tuotteeseen. Varmista, että hän istuu tuotteessa suorassa asennossa ja oikein.
- Vedä 3-pisteturvavyötä ulos.
- Vedä turvavyön vyötäröhihna molempien turvavyön ohjainten läpi ja lapsen vyötärön yli. (Kuva 3)
- Kiinnitä vyö lukkoon. Varmista, että kuuluu napsahdus ja että vyö on kiinnittynyt tiukasti lukkoon.

- 6** Varmista, että turvavyön olkahihna on lukon puolella lapsen käsivarren alla.
- 7** Varmista, että turvavyön olkahihna on turvavyön ohjaimen yläpuolella.
- 8** Säädä turvavyötä ja kiristä se. Varmista, että vyötäröhihna on mahdollisimman alhaalla.

5 Huolto

! Varoitus! Tuote on vaihdettava, jos ajoneuvo on ollut onnettomuudessa.

- Tarkista tuote aina ennen käyttöä kulumisen tai vaurioiden varalta. Vaihda tarvittaessa.

5.1 Tuotteen puhdistaminen

! Huomio! Älä käytä tuotteeseen liuottimia, kemiallisia pesuaineita tai voiteluaineita.

- Puhdista tuote kostealla liinalla ja anna sen kuivua.
- Irrota ja puhdista kangaspäällinen. Katso pesuohjeet siihen ommellusta lapusta.

6 Hävittäminen

6.1 Tuotteen hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

1 Introduction

1.1 Utilisation prévue

Le produit doit être utilisé dans les endroits autorisés, face à la route. Le produit doit être utilisé avec des ceintures de sécurité à trois points. La taille autorisée des utilisateurs du produit est entre 125 et 150 cm.

1.2 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Approuvé pour une utilisation dans les places assises de véhicule compatibles i-Size et universelles, comme indiqué par le constructeur du véhicule dans le mode d'emploi du véhicule.
	Conforme au règlement ONU n° 129/03
	Le produit mis au rebut doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

⚠ Attention ! Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

Remarque ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

⚠ Attention ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

- Lisez les instructions d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Cela a un effet négatif sur votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.

- Ne laissez aucun enfant ni personne non familiarisée avec le produit le sécuriser avec les ceintures de sécurité.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Ne modifiez pas le produit.
- Le produit doit être utilisé uniquement aux fins prévues.
- Les enfants ne peuvent être laissés dans le produit sans surveillance.
- Sécurisez tous les objets qui peuvent bouger dans le véhicule et causer des blessures lors d'une collision.
- Le produit doit être utilisé avec la housse en tissu.

3 Installation

3.1 Pour installer le produit

⚠ Avertissement ! Le produit doit être installé sur un siège orienté face à la route.

⚠ Avertissement ! Le produit ne peut être installé dans un siège doté d'un airbag actif.

Le produit peut être installé dans les positions indiquées sur la figure. (Figure 1)

- La position (A) ne doit être utilisée que si le système d'airbag a été désactivé ou retiré.

- La position (B) ne doit être utilisée que si une ceinture de sécurité à trois points est installée.

- 1 Placez le produit sur le siège. Veillez à ce qu'il soit de niveau et à ce qu'il soit en contact avec le dossier. (Figure 2)
- 2 Déplacez le siège devant le produit le plus possible vers l'avant.

4 Fonctionnement

4.1 Pour utiliser le produit

⚠ Avertissement ! La taille autorisée des utilisateurs du produit est entre 125 et 150 cm.

- 1 Placez le produit dans le siège dans la position adéquate. Référez-vous à « 3.1 Pour installer le produit » à la page 20.
- 2 Installez l'enfant sur le produit. Veillez à ce qu'il soit assis correctement et bien droit sur le produit.
- 3 Tirez sur la ceinture de sécurité à trois points.

- 4 Tirez la sangle ventrale de la ceinture de sécurité à travers les deux crochets de guidage et par-dessus la taille de l'enfant. (Figure 3)
- 5 Attachez la ceinture à la boucle. Veillez à ce qu'un clic se fasse entendre et à ce que la ceinture soit fermement bouclée.
- 6 Veillez à ce que la bandoulière de la ceinture de sécurité du côté de la boucle passe sous le bras de l'enfant.
- 7 Veillez à ce que la bandoulière de la ceinture de sécurité passe par-dessus le crochet de guidage.
- 8 Ajustez et serrez la ceinture de sécurité. Veillez à ce que la sangle ventrale soit positionnée le plus bas possible.

5 Maintenance

⚠ Avertissement ! Le produit doit être remplacé après tout accident avec le véhicule.

- Avant chaque utilisation, examinez le produit pour déceler toute usure ou tout dommage. Remplacez-le si nécessaire.

5.1 Pour nettoyer le produit

⚠ Attention ! N'utilisez pas de solvants, de détergents chimiques ni de lubrifiants sur le produit.

- Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon humide et laissez-le sécher.
- Retirez la housse en tissu et lavez-la. Reportez-vous aux instructions de lavage sur l'étiquette de couture.

6 Élimination

6.1 Pour éliminer le produit

- Veillez à respecter les réglementations locales quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

1 Inleiding

1.1 Beoogd gebruik

Het product mag alleen in voorwaartse richting worden gebruikt op de toegestane locaties. Het product moet worden gebruikt met driepuntsveiligheidsgordels.

De toegestane lengte van de personen die het product gebruiken is 125–150 cm.

1.2 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.
	Goedgekeurd voor gebruik in i-Size-compatibele en universele autostoelen, zoals aangegeven door de autofabrikant in de handleiding van het voertuig.
	Voldoet aan VN-reglement nr. 129/03
	Een afgedankt product moet worden gerecycled volgens de actuele regelgeving.

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

⚠ Waarschuwing! Als u deze instructies niet opvolgt, bestaat er gevaar op (dodelijk) letsel.

⚠ Voorzichtig Als u deze instructies niet opvolgt, bestaat het risico op schade aan het product, andere materialen of het aangrenzende gebied.

Let op Informatie die in een bepaalde situatie noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik

⚠ Waarschuwing Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot overlijden of letsel.

- Lees de onderstaande waarschuwingsvoorschriften voordat u het product gebruikt.
- Gebruik het product niet als u moe of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent. Dit heeft een negatief effect op je zicht, alertheid, coördinatie en beoordelingsvermogen.
- Laat kinderen of personen die niet bekend zijn met het product, het product niet bevestigen met de veiligheidsgordels.

- Gebruik het product niet als het is beschadigd
- Pas het product niet aan.
- Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel.
- Kinderen mogen niet zonder toezicht in het product worden achtergelaten.
- Zet alle losse voorwerpen in het voertuig vast die kunnen bewegen en letsel kunnen veroorzaken bij een aanrijding.
- Het product moet worden gebruikt met de stoffen hoes.

3 Installatie

3.1 Het product installeren

⚠ Waarschuwing. Het product moet worden geïnstalleerd in een stoel die naar voren wijst.

⚠ Waarschuwing. Het product mag niet worden geïnstalleerd in een stoel met een actieve airbag.

Het product kan worden geïnstalleerd in de posities die worden weergegeven in de afbeelding. (Afbeelding 1)

- Stand (A) mag alleen worden gebruikt als het airbagsysteem is losgekoppeld of verwijderd.

- Stand (B) mag alleen worden gebruikt als er een driepuntsveiligheidsgordel is geïnstalleerd.

- 1 Plaats het product op de stoel. Zorg ervoor dat het product waterpas staat en contact maakt met de rugleuning. (Afbeelding 2)
- 2 Schuif de stoel vóór het product zo ver mogelijk naar voren.

4 Bediening

4.1 Het product bedienen

⚠ Waarschuwing. De toegestane lengte van de personen die het product gebruiken is 125–150 cm.

- 1 Plaats het product in de juiste positie in de stoel; zie '[3.1 Het product installeren](#)' op pagina 22
- 2 Zet het kind op het product. Zorg ervoor dat het kind recht en correct op het product zit.
- 3 Trek de driepuntsgordel eruit.
- 4 Trek de heupriem van de veiligheidsgordel door beide geleidehaken en over de taille van het kind. (Afbeelding 3)

- 5 Bevestig de riem aan de gesp. Zorg ervoor dat u een klik hoort en dat de riem stevig aan de gesp is bevestigd.
- 6 Zorg ervoor dat de schouderband de veiligheidsgordel aan de gespzijde zich onder de arm van het kind bevindt.
- 7 Zorg ervoor dat de schouderband van de veiligheidsgordel zich boven de geleidehaak bevindt.
- 8 Stel de veiligheidsgordel af en span deze aan. Zorg ervoor dat de heupband zo laag mogelijk is geplaatst.

5 Onderhoud

⚠ Waarschuwing. Het product moet worden vervangen als er een ongeval met het voertuig heeft plaatsgevonden.

- Controleer het product voorafgaand aan elk gebruik op schade. Vervang indien nodig.

5.1 Het product schoonmaken

⚠ Voorzichtig! Gebruik geen oplosmiddelen, chemische reinigingsmiddelen of smeermiddelen op het product.

- Reinig het product met een vochtige doek en laat het drogen.
- Verwijder en reinig de stoffen hoes. Raadpleeg de wasinstructies op het ingenaide label.

6 Afvoeren

6.1 Het product afvoeren

- Zorg ervoor dat u de lokale voorschriften volgt wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.



www.jula.com